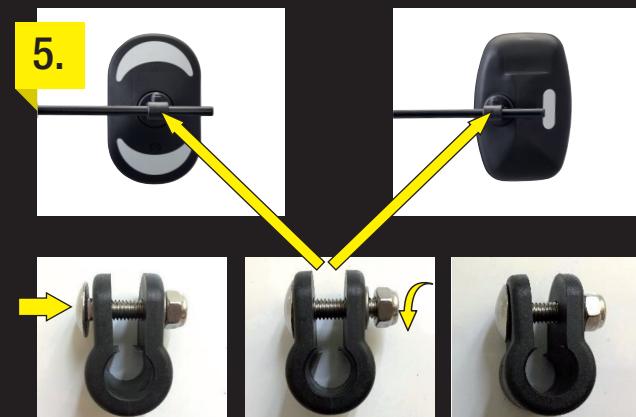


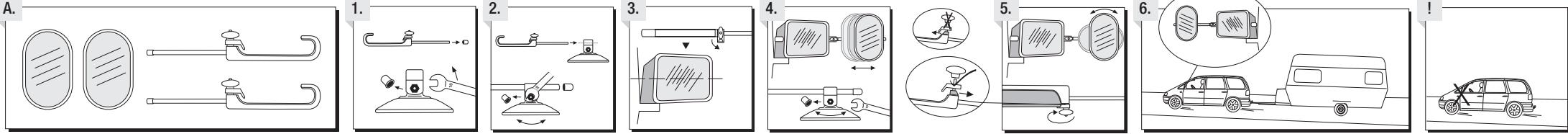
EMUK No. 100092 / 101092 / 102092

EMUK
com[®]

Die sichere Verbindung.



www.emuk.com



A.

D / Verarbeitungsanleitung

Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irtum vorbehalten. Angaben und Abbildungen unverbindlich.

GB / Processing instructions

Subject to change in terms of construction, equipment and colour, and may contain errors. The information and illustrations are non-binding.

F / Instructions d'utilisation

Sous réserve de modifications de la construction de l'équipement, de la couleur et sous réserve d'erreurs. Les indications et les illustrations sont sans engagement.

S / Bearbeitungsinstruction

Med reservation för ändringar vad det gäller konstruktion, utrustning, färg samt för misstag.

Uppgifterna och bilderna är inte bindande.

D - Vor Fahrantritt beachten:

GB - Observe before driving:

NL - Belangrijke informatie voor het begin van de reis:

F - A observer avant le départ :

SE - Observera före färden:

IT - Prima della partenza, si prega di osservare quanto segue:

ES - A tener en cuenta antes de arrancar:

Der EMUK-Caravanspiegel wurde von der Fa. EMUK und von zahlreichen namhaften Automobilherstellern langzeitgetestet und nach bestandener Prüfung freigegeben. Zur Montage des EMUK-Caravanspiegels muss das Spiegelgehäuse am Fahrzeug und die Auflageflächen des EMUK-Caravanspiegels schmutz-, staub- und fettfrei sein! Die Abbildungen der Montageanleitung sind nur schematische Darstellungen. Dadurch kann es in Einzelfällen bei den Detaildarstellungen zu Unterschieden kommen. Jeder Fahrzeugführer ist selbst in der Verantwortung den sicheren Halt der EMUK-Caravanspiegel zu prüfen. EMUK empfiehlt den festen Halt vor Fahrantritt, bei Zwischenstops und Fahrsäusen zu prüfen. Eine Haftung seitens EMUK, soweit nicht grob fahrlässig durch Fa. EMUK verursacht, ist ausgeschlossen.

Advice for verifying attachment.
Where the additional mirror falls off even at low forces (e.g. when the door is slammed), it is not suitable for the vehicle. Where the EMUK caravan mirror continues to hold firm under mechanical loads such as pulling or pushing the tube ends of the installed mirror or where the vehicle's original mirror can be folded in, secure attachment is ensured.

Le EMUK-caravanspiegel werd door de EMUK en door talrijke gerenommeerde automobielfabrikanten uitgebreid getest en na een succesvolle proefperiode vrijgegeven. Voor de montage van de EMUK-caravanspiegel moeten de spiegelbehuizing op het voertuig en de contactoppervlakten van de EMUK-caravanspiegel vrij zijn van vuil, stof en grease! De figuren in de montagehandleiding zijn slechts schematische weergaven. Daardoor kan in sommige gevallen de detailweergave verschillend zijn. Elke chauffeur is zelf verantwoordelijk voor de controle of de EMUK-caravanspiegel veilig werd gemonteerd. EMUK raadt u voor het begin van de reis, tijdens tussenstops en bij reispauses te controleren of de spiegel nog stevig is gemonteerd. EMUK kan niet aansprakelijk worden gesteld, voor zover de fout niet door grove nalatigheid door de firma EMUK is veroorzaakt.

Le rétroviseur de caravane EMUK est testé depuis longtemps par la société EMUK et par de nombreux constructeurs automobiles renommés et a été validé après contrôle. Lors du montage du rétroviseur de caravane EMUK, le boîtier du rétroviseur sur le véhicule et les surfaces d'appui du rétroviseur de caravane EMUK doivent être propres et exempts de poussières et de graisses. Les illustrations figurant dans la notice de montage sont uniquement des représentations schématiques. Il peut ainsi y avoir, dans certains cas, des différences avec les représentations détaillées. Tout conducteur est chargé de contrôler la fixation correcte du rétroviseur de caravane EMUK. EMUK recommande de vérifier la fixation correcte avant chaque départ, lors des arrêts intermédiaires et des pauses. Toute responsabilité de la part de la société EMUK est exclue, sauf en cas de grave négligence de sa part.

EMUK-spegeln för husvagn testades under lång tid av firman EMUK och av talrika kända bil tillverkare och frigavs efter godkänt kontroll. För montering av EMUK-spegeln för husvagn måste spegelhuset på fordonet och anläggningssyntorna på EMUK-spegeln vara fria från smuts, damm och fett!

Bilderna i monteringshandledningen är endast schematiska. Därför kan det i enskilda fall förekomma skillnader i detaljbildar. Varje fordonsförare bör själv ansvarat för att kontrollera att EMUK-spegeln sitter ordentligt. EMUK rekommenderar att kontrollera att spegeln sitter ordentligt före färdens början, vid mellanstopp och pauser. Ett ansvar från EMUK:s sida är uteslutet, såvida inte skadan försöksats genom grov vårdslöshet av firma EMUK.

El retrovisor de caravanas de EMUK ha sido probado durante mucho tiempo por la empresa EMUK, así como por numerosos y acreditados fabricantes de automóviles, y ha sido homologado tras haber pasado las pruebas. ¡Para poder montar el retrovisor de caravanas de EMUK, el soporte del retrovisor del vehículo y los puntos de contacto del retrovisor de caravanas EMUK no pueden tener suciedad, polvo ni grasa! Las ilustraciones de las instrucciones de montaje son simples representaciones esquemáticas. En algunos casos, esto puede dar lugar a que existan diferencias entre las ilustraciones y las descripciones detalladas. El conductor del vehículo es responsable de comprobar que el retrovisor para caravanas de EMUK está bien sujetado. EMUK recomienda que se sujete bien el retrovisor antes de arrancar el vehículo y que se compruebe durante las paradas y pausas de conducción que dicho retrovisor sigue bien sujetado. EMUK no reconoce cualquier tipo de responsabilidad que no esté directamente relacionada con casos de negligencia grave por parte de EMUK.

Tipps zur Prüfung des Halts: Fällt der Zusatzspiegel schon bei Aufwendung leichter Kräfte (z.B. durch Türzuschlagen), ist dieser für das Fahrzeug nicht geeignet. Wenn durch mechanische Beanspruchung wie Ziehen oder Drücken an den Rohrenden des montierten EMUK-Caravanspiegels dieser fest sitzt, oder sich der Originalspiegel des Fahrzeugs anklappen lässt, ist der Halt gewährleistet.

Technische Änderungen vorbehalten.

Subject to technical changes.

ATTENTION: HOLDERS AND MIRROR HEADS SHOULD BE STORED DRY

Nach Gebrauch sollten Sie die Caravanspiegel trocken lassen und in einem trockenen Raum aufbewahren. Dadurch schützen Sie diese vor Korrosion. Ansonsten kann es dazu führen, dass der Spiegelkopf anläuft und ein brauner rostiger Rand entsteht. Dafür übernehmen wir keine Garantie!

Let the caravan mirrors dry after use and store them in a dry room. This protects them from corrosion. Otherwise, the mirror head may tarnish and a brown corrosion rim appears. We assume no liability for this!

Tips voor de controle van de montage:
Als de bijkomende spiegel al valt wanneer geringe krachten (vb. bij het dichtslaan van de deur) erop inwerken, dan is deze niet voor het voertuig geschikt. Wanneer deze bij mechanische belasting, zoals trekken of duwen aan de buisuiteinden van de gemonteerde EMUK-caravanspiegel, blijft vast zitten of als de originele spiegel van het voertuig kan worden ingeklappt, dan is de vaste zit gewaarborgd.

Conseils concernant le contrôle de la fixation : Si le rétroviseur supplémentaire tombe sous l'effet de forces légères (ex. : claquements de portes), il n'est alors pas adapté au véhicule. Si, sous l'effet de contraintes mécaniques comme la traction ou la compression sur les extrémités tubulaires du rétroviseur de caravane EMUK monté, celui-ci reste fixé, ou si le rétroviseur d'origine du véhicule se rabat, la fixation est garantie.

Tips för kontroll av fästet:
Faller extraspeglarne ned vid användning av ringa kraft (t.ex. genom att slå igen en dörr) är den inte lämplig för detta fordon. Om den monterade EMUK-spegeln sitter fast vid mekanisk påfrestning som att dra eller trycka på rörändarna till spegeln eller fordonets originalspegel låter sig fallas in, är fästet säkert.

Suggerimenti per controllare la stabilità: Nel caso che lo specchio supplementare tombi sotto l'effetto di forze leggere (ad esempio, chiudendo la porta), non è adatto per il tipo di veicolo. Se sotto sforzo meccanico, come tirare o premere all'estremità del tubo dello specchio EMUK per caravan, dopo il montaggio, questo resta stabilmente in posizione, oppure è possibile che sia fissato allo specchio originale del veicolo, la stabilità è garantita.

Consejos para comprobar que el retrovisor está bien sujetado: Si el retrovisor se cae cuando se aplican fuerzas ligeras (como por ejemplo, al cerrar la puerta), no es adecuado para el vehículo. La sujeción es segura si en casos de esfuerzo mecánico, como por ejemplo estiramiento o presión en las extremidades de los tubos del retrovisor de caravanas de EMUK, el retrovisor se mantiene en su sitio, o si el retrovisor original del vehículo sucede plegarse.

Onder voorbehoud van technische wijzigingen.

LET OP: MONTAGEBEUGEL EN SPIEGELKOPPEN DROOG BEWAREN

Na gebruik moet u de caravanspiegels laten drogen en op een droge plaats bewaren. Daardoor worden deze tegen corrosie beschermd. Anders kan de spiegelkop beschadigen, waardoor er een roestige rand ontstaat. Dit wordt niet door de garantie gedekt!

Sous réserve de modifications techniques:
ATTENTION : STOCKER DANS UN ENDROIT SEC LE SUPPORT ET LES TETES DE RETROVISEUR

Efter användning bör du låta husvagnsspeglarna torka och förvara den i en torr lokal. Därigenom skyddar du den mot korrosion. Annars kan det leda till att spegelhuvudet oxideras och en brun rostig kant uppstå. För detta övertar vi inget ansvar!

Con riserva di modifiche tecniche:

ATENCIÓN: MANTENER EL SOPORTE Y LAS CABEZAS DEL RETROVISOR SIEMPRE SELOS Despues de usarlos, deberá secar los retrovisores de caravana y guardarlos en un lugar seco, de esta forma los protege de la corrosión. De lo contrario, puede ser que la cabeza del retrovisor se quede empañada y que origine un borde marrón herrumbroso. En este caso, no asumimos ninguna garantía!